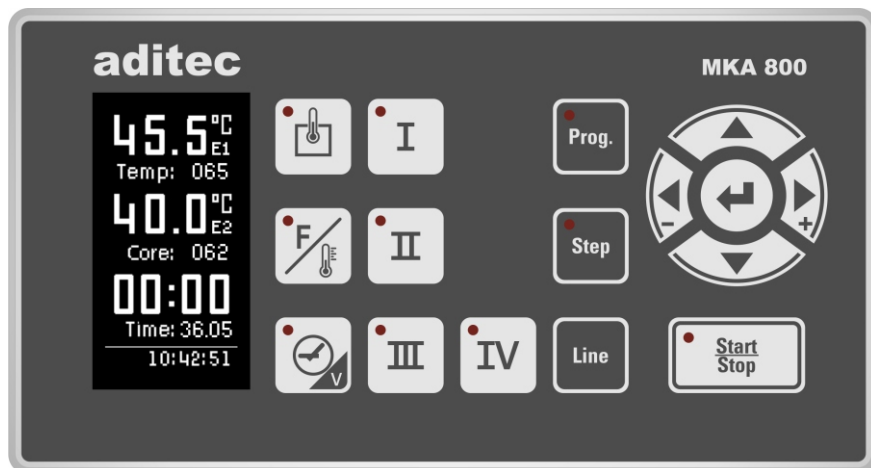


KURZANLEITUNG / GUIDE RAPIDE

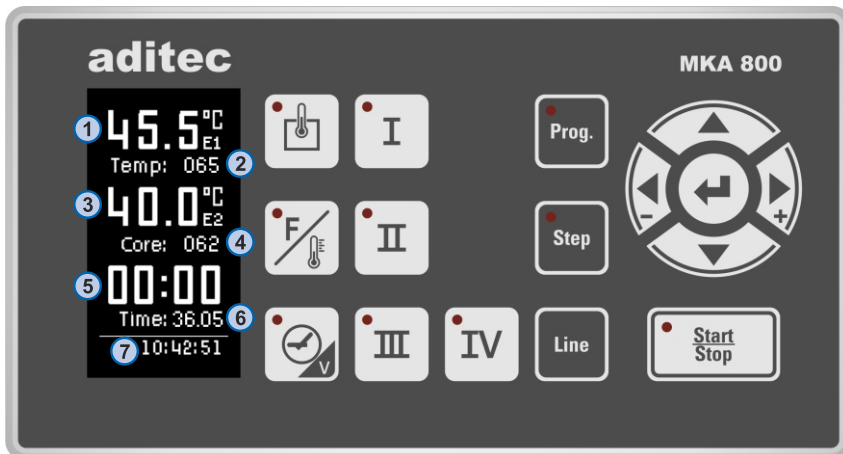
MKA 800



Kleinsteuerung für Koch-, Back-,
Universal-, Kesselanlagen und Autoklaven

Commande compacte pour installations
de cuisson, universelles, fours, marmites et autoclaves

Bedienelemente / Éléments de commande



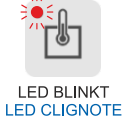
- ① Istwert Temperatur / Valeur effective de temp.
- ② Sollwert Temperatur / Valeur de consigne de temp.
- ③ Istwert Kerntemperatur / Val. effective de temp. de cœur
- ④ Sollwert Kerntemperatur / Val. de consigne de temp. de cœur
- ⑤ Istwert Schritzeit / Valeur effective durée du pas
- ⑥ Sollwert Schritzeit / Valeur de consigne durée du pas
- ⑦ Aktuelle Uhrzeit / Heure actuelle

Tastenfunktion / Fonction des touches

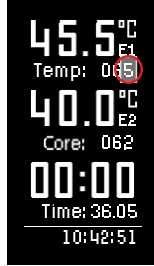
Taste / Touche	Bezeichnung / Désignation	Funktion / Fonction
	Temperatur / Température	Eingabe Temperatur / Saisie de la température
	Kerntemperatur / Température de cœur	Eingabe Kerntemperatur / Saisie de la température de cœur
	Zeit / Temps	Eingabe Schritzeit / Saisie de la durée du pas
	Start / Stop	Programm Start/Stop / Début/Arrêt du programme
	Einstellungen / Réglages	Sollwerte ändern + Einstellungen auswählen / Modifier valeurs de consigne + sélectionner fonctions Cursor Position in der Anzeige. Enter: Einstellungen bestätigen / Position du curseur dans l'écran. Entrez : Confirmer les paramètres
	Prog.	Auswahl Programm / Sélection de programme
	Step	Auswahl Programmschritt / Sélection de pas
	Line	Eingabe bestätigen, nächstes Objekt auswählen / Confirmer la saisie, sélectionner l'objet suivant Maske (Code) verlassen / Quitter la fenêtre (code) 3sec.
	I II III IV	Frei konfigurierbare Taste (z.B. Delta-Temperatur) / Configuration libre (p. ex. température Delta)

Schnellstart / Démarrage rapide

01 Sollwert Temperatur eingeben / Saisir la valeur de consigne de température



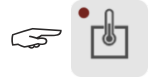
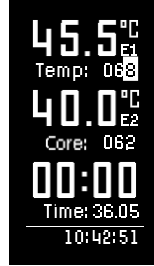
LED BLINKT
LED CLIGNOTE



SOLLWERT BLINKT
VAL.CON.S. CLIGNOTE



SOLLWERT
ÄNDERN
MODIFIER VALEUR
DE CONS.

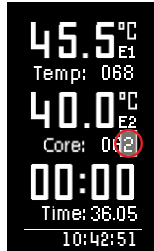


SOLLWERT
SPEICHERN ► LED AUS
ENREGISTRER VAL.
CONS. ► LED ÉTEINTE

02 Sollwert Kerntemperatur eingeben / Saisir la valeur de consigne de température de cœur



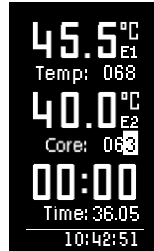
LED BLINKT
LED CLIGNOTE



SOLLWERT BLINKT
VAL.CON.S. CLIGNOTE



SOLLWERT
ÄNDERN
MODIFIER VALEUR
DE CONS.

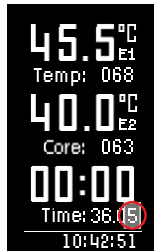


SOLLWERT
SPEICHERN ► LED AUS
ENREGISTRER VAL.
CONS. ► LED ÉTEINTE

03 Schritzeit eingeben / Saisir la durée du pas



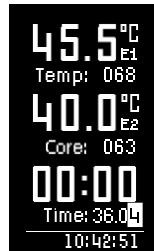
LED BLINKT
LED CLIGNOTE



SOLLWERT BLINKT
VAL.CON.S. CLIGNOTE



SOLLWERT
ÄNDERN
MODIFIER VALEUR
DE CONS.

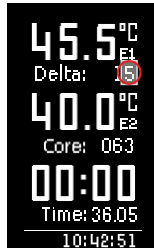


SOLLWERT
SPEICHERN ► LED AUS
ENREGISTRER VAL.
CONS. ► LED ÉTEINTE

04 Sollwert Delta-Temperatur eingeben / Saisir la valeur de consigne de la température delta



LED BLINKT
LED CLIGNOTE



SOLLWERT BLINKT
VAL.CON.S. CLIGNOTE



SOLLWERT
ÄNDERN
MODIFIER VALEUR
DE CONS.



SOLLWERT
SPEICHERN ► LED AUS
ENREGISTRER VAL.
CONS. ► LED ÉTEINTE

05 Sofort-Start / Lancement immédiat

45.5°C E1
Temp: 068
40.0°C E2
Core: 063
00:00
Time: 36.04
10:42:51

Start Stop

LED AN, BETRIEB LED ALLUMÉE, EN SERVICE

LED AUS, BETRIEB LED ÉTEINTE, EN SERVICE

INFOLEISTE: RELAISZUSTÄNDE WERDEN ANGEZEIGT /
BARRE D'INFOS: LES ÉTATS DES RELAIS SONT AFFICHÉS

K1 K2 K3 K4 K5

K1 - AKTIV K1 - ACTIVÉ
K2 - INAKTIV K2 - DÉSACTIVÉ
K9 - INAKTIV K9 - DÉSACTIVÉ
Kx - INAKTIV Kx - DÉSACTIVÉ

06 Start mit Vorwahlzeit / Lancement avec présélection du temps

45.5°C E1
Temp: 068
40.0°C E2
Core: 063
00:00
Time: 36.04
10:42:51

Start Stop

3 sec.

CURSOR POSITION POSITION CURSEUR

STARTZEIT ÄNDERN MODIFIER HEURE DE LANCEMENT

NÄCHSTE POSITION POSITION SUIVANTE

Line

3 sec.

PROG. STARTEN LANCER PROGR.

45.5°C E1
Temp: 068
40.0°C E2
Core: 063
00:00
Time: 36.04
Start at: 10:53

LED BLINKT LED CLIGNOTE

WARTEMODUS (WARTEZEIT LAUFT AB)
MODE D'ATTENTE (LE TEMPS D'ATTENTE S'ÉCOULE)

07 Programm abrechen / Interrompt le programme

45.5°C E1
Temp: 068
40.0°C E2
Core: 063
01:20
Time: 36.04
K1 K2 K3 K4 K5

Start Stop

LED AN, BETRIEB LED ALLUMÉE, EN SERVICE

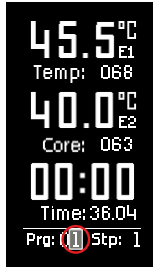
LED BLINKT, PROGRAMME ENDE BESTÄTIGEN LED CLIGNOTE, CONFIRMER FIN DU PROGR.

LED AUS, STANDBY-MODUS LED ÉTEINTE, MODE VEILLE

INFOLEISTE: PROG.END BLINKT BARRE D'INFOS: FIN PROG. CLIGNOTE

Programmauswahl / Sélection du programme¹⁾

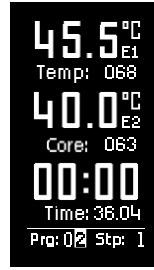
01 Programmauswahl / Sélection du programme



PRG.NUMMER BLINKT
N° PROG. CLIGNOTE

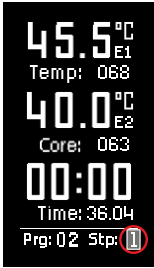


PROGRAMM
ÄNDERN
MODIFIER
PROGRAMME

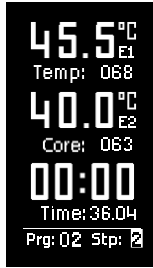


WEITER ZU
„SCHRITTAUSWAHL“
CONTINUER VERS
„SÉLECTION DU PAS“

02 Schrittauswahl / Sélection du pas



SCHRITT ÄNDERN
MODIFIER LE PAS

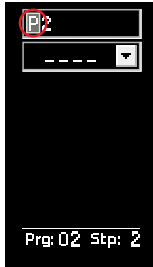
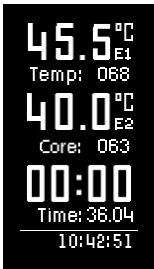


PROGRAMM
STARTEN
LANCER LE
PROGRAMME

STP.NUMMER BLINKT
N° DU PAS CLIGNOTE

Programmiermodus / Mode de programmation¹⁾

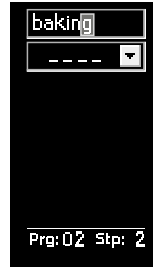
01 Programmeingabe / Saisie du programme



CURSOR
POSITION
POSITION
CURSEUR



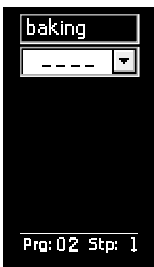
ZEICHEN WÄHLEN
SÉLECTIONNER
CARACTÈRE



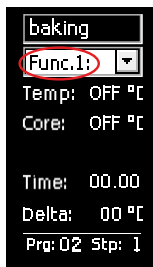
WEITER ZU
„PROZESS IM
SCHRITT
ZUWEISEN“
CONTINUER VERS
„ATTRIBUER
PROCESSUS
DANS LE PAS“

PRG.NAME BLINKT
NOM DU PROG.CLIGNOTE

02 Prozess im Schritt zuweisen / Attribuer un processus dans le pas



PROZESS WÄHLEN
SÉLECTIONNER
PROCESSUS

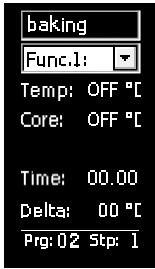


PROZESS WIRD
ANGEZEIGT
LE PROCESSUS
EST AFFICHÉ

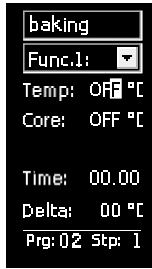
¹⁾ Der Zugang zur Programmauswahl und zum Programmiermodus ist nur möglich, wenn die Anzahl der Programme größer „0“ eingestellt wurde (fragen Sie Ihren Servicetechniker).

¹⁾ L'accès au sélection du programme et mode de programmation n'est possible que si le nombre de programmes réglé est supérieur à 0 (demandez à votre technicien de service).

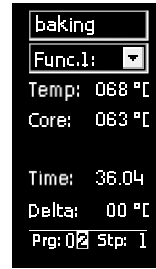
03 Sollwerte im Schritt ändern / Modifier les valeurs de consigne dans le pas



SOLLWERT WÄHLEN
SÉLECTIONNER VALEUR CONS.

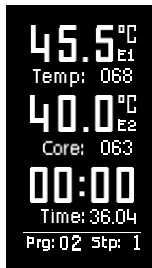
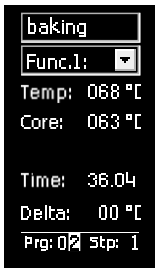


SOLLWERT
ÄNDERN
MODIFIER
VALEUR CONS.



PROGRAMM
STARTEN
LANCER LE
PROGRAMME

04 Programmiermodus beenden / Quitter le mode de programmation



PROG.MODUS BEEENDET,
STEUERUNG ZURÜCK
IN GRUNDSTELLUNG
FIN DU MODE DE PROGR.,
LA COMMANDE REVIENT EN
POSITION INITIALE

aditec gmbh



Weitere Informationen
und Technische Daten
finden Sie auf unserer Website!



Vous trouverez davantage
d'informations et de caractéristiques
techniques sur notre site web

aditec gmbh ■ Talweg 17 ■ D - 74254 Offenau ■ Tel.: +49 (0)71 36 - 96 122 0
Fax: +49 (0)71 36 - 96 122 20 ■ Email: info@aditec.net ■ Web: www.aditec.net

Version 09/20_01 Technische Änderungen und Ergänzungen der Beschreibung sind vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques et de compléments à la présente description